



*Information note for producers, processors and traders of Switzerland  
Інформація для виробників, переробників та трейдерів Швейцарії*

## **Importation into Switzerland: requirements for Bio Suisse approval Імпорт до Швейцарії: вимоги для отримання дозволу Біо Свісс**

### **Compliance with Bio Suisse standards**

The Bio Suisse standards differ from minimum governmental regulations (e.g. those of the EU) in several important respects (see the information note “Summary of the Bio Suisse standards for producers outside of Switzerland”). Especially noteworthy are: The whole-farm approach, the establishment of areas dedicated to the enhancement of biodiversity, and rigorous limits on the intensity of fertilization and on the use of copper

### **Detailed documentation of the farming, processing or trading operation**

Bio Suisse requires full documentation of the operation in order to be able to check compliance with Bio Suisse standards:

- For farming operations: “Bio Suisse check list for individual producers”\* (filled in by the inspection body) with all the enclosures mentioned therein, current inspection report (for first approval additionally the inspection report of the previous year) and certificate.
- For the approval of processing and trading operations: “Bio Suisse checklist for processing and trade”\* with all enclosures mentioned therein, current inspection report and certificate.
- For the approval of cooperatives/producer groups and of projects for the collection of wild plants, specific documents are required\*.

The more complete the documentation is, the more quickly the application can be processed (averaged duration of the whole approval procedure: 4-6 weeks)!

### **Відповідність до стандартів Біо Свісс**

Стандарти Біо Свісс відрізняються від мінімальних урядових постанов (напр.. тих, що в ЄС) у декількох важливих моментах (див. «Підсумок стандартів Біо Свісс для виробників поза межами Швейцарії»\*). Особливо заслуговує на увагу: загальногосподарський підхід закладання зон призначених для розвитку біорізноманіття та суворі обмеження щодо інтенсивності удобрення та використання міді

### **Детальна документація господарювання, переробки або торгівлі**

Біо Свісс вимагає ведення повної документації в такому порядку, щоб мати змогу перевірити відповідність до стандартів Біо Свісс

- Для господарювання: «Контрольна відомість Біо Свісс для окремих виробників»\*. (заповнюється інспекційним органом) з додаванням усіх необхідних документів, поточного інспекційного звіту (для першого затвердження додатково інспекційний звіт за попередній рік) та сертифікату.
- Для затвердження переробки та торгівлі: «Контрольна відомість Біо Свісс для переробки та торгівлі»\* з додаванням усіх необхідних документів, поточного інспекційного звіту та сертифікату.
- Для затвердження кооперативу/групи виробників та проектів зі збору дикоросів необхідні спеціальні документи\*

При більш повній документації заявка обробляється швидше (середня тривалість усієї процедури затвердження – від 4 до 6 тижнів)!

## **No consideration of the application without potential purchaser in Switzerland!**

The application for approval of an operation outside of Switzerland must be made formally by an importer in Switzerland. This importer must either be or be in process of becoming a Bio Suisse Bud label licence holder. The Suisse approval does not confer a right to use the Bio Suisse label on products. This right is reserved exclusively to the Bio Suisse license holder importing the products.

## **Annual renewal**

The approval procedure must be repeated every year!

All operations approved receive a written approval decision from Bio Suisse as confirmation of conformity with Bio Suisse standards.

\*Documents are available for download at [www.bio-suisse.ch](http://www.bio-suisse.ch)

## **Заявки не розглядаються у випадках, якщо не має потенційних покупців у Швейцарії!**

Заявка для затвердження діяльності поза межами Швейцарії формально повинна подаватися імпортером у Швейцарії. Цей імпортер повинен мати (або в процесі отримання) ліцензію на використання логотипу «Брунька». Швейцарське затвердження не дає права використовувати логотип на продукції. Ці права дають тримачу ліцензії тільки ексклюзивне право імпортувати продукцію.

## **Щорічне оновлення**

Процедура затвердження повинна повторюватися щороку! Уся затверджена діяльність матиме письмове схвальне рішення від Біо Свісс як підтвердження дотримання стандартів Біо Свісс.

\*Документи можна завантажити з [www.bio-suisse.ch](http://www.bio-suisse.ch)

